

POINT DE VUE DOCTEUR MAURICE ALLOUCH PAGE 3

Conseiller municipal, il est chargé d'animer le comité de suivi des victimes de l'ancienne usine d'amiante

OXYGÈNE



DOSSIER PAGE 4

Aulnay fête l'hiver



SPORT PAGE 18

l'Intégrathlon se hisse sur le podium



NOTRE VILLE PAGE 14

Comment la Ville défend les pavillons



CULTURE PAGE 20

Festival H²O, le meilleur de la danse hip-hop

UNE SEMAINE...



Inscription sur les listes électorales

VENDREDI 31 DÉCEMBRE est la date limite d'inscription sur les listes électorales au centre administratif. Cette formalité concerne tous les citoyens français majeurs, ou qui auront 18 ans avant le 1^{er} mars prochain. Renseignements : 01 48 79 63 54.



La biodiversité dans tous ses états

SAMEDI 13 NOVEMBRE a eu lieu à la Maison de l'environnement le vernissage de l'exposition « Biodiversité, nos vies sont liées » qui aborde, à travers 20 entrées thématiques, la biodiversité par tous les bouts de la loupe. L'expo abrite aussi un espace convivial de jeux et d'interactivité. Jusqu'au 30 janvier.



L'Unicef prépare Noël

Chaque mercredi et jusqu'au 23 décembre, l'Unicef tient un stand au centre commercial O'Parinor et organise une animation autour des Droits de l'enfant. Le comité Unicef de Seine-Saint-Denis recherche des bénévoles disponibles une à deux journées en semaine ou le week-end. Contact : 01 43 02 76 30 ou 06 81 21 25 87. Mail : unicef93@unicef.fr

Casting de danse orientale

DIMANCHE 12 DÉCEMBRE, l'association Orient'danse organise un casting de danse orientale ouvert à tous, à 15h, au 79 avenue de Vercingétorix. Il s'agit de la sélection banlieue du concours « El balady party by Beelinda ». Inscriptions jusqu'au 5 décembre : orientdanse@yahoo.fr ou au 06 81 47 39 26. Facebook : beelinda danse orientale.



La réduction des déchets mise en scène

MERCREDI 24 NOVEMBRE, le marché du Vieux-Pays a servi de décor à une représentation de la compagnie Tic Tac Théâtre pour un spectacle déambulatoire dans le cadre de la semaine de sensibilisation consacrée au tri des déchets.

Associations mode d'emploi

Samedi 4 décembre de 14h à 18h, le pôle de ressources musicales du Cap et le service de la vie associative organisent une rencontre-débat destinée à éclairer les associations sur les questions liées à l'emploi et à la valorisation des bénévoles. Inscription gratuite au 01 48 66 94 52.





Débat sur le Grand Paris

MARDI 23 NOVEMBRE s'est tenu le conseil municipal, ouvert aux questions du public, consacré entre autres à l'étude-diagnostic du cabinet d'urbanistes Finn Geipel relative au Grand Paris. Le prochain débat sur ce sujet se tiendra lundi 13 décembre à 20h à l'espace Jacques-Prévert.



L'Arpej en concert

VENDREDI 10 DÉCEMBRE, l'Arpej se produit en concert pour Amnesty International à l'occasion de la Journée internationale des droits de l'homme, avec le chœur d'enfants et le chœur d'adultes sous la direction musicale de Martine Lagorsse. C'est à 20h30 à l'église Saint-Sulpice. Entrée libre.

AULNAY



POINT DE VUE
DOCTEUR MAURICE ALLOUCH,
*responsable du comité de pilotage « amiante »,
conseiller municipal*

« Les habitants attendent depuis trop longtemps »

Rappelez-nous le rôle du comité de pilotage que vous animez.

Ce comité, constitué en décembre 2009 sur la proposition de Monsieur le Maire, est chargé d'engager des actions de recherche et d'informations des populations qui ont côtoyé l'ancienne usine d'amiante de 1938 à 1991. Il doit aussi activer un devoir de mémoire à l'égard des victimes. Il est composé d'élus, de scientifiques, de médecins spécialistes et de représentants associatifs.

Pourquoi avoir mis en place une telle structure ?

À l'inverse de ce qui se passe pour les salariés en contact avec l'amiante dans le cadre professionnel, il n'existe pas de dispositif de dépistage et de suivi médical pour le reste de la population exposée. Pour les habitants, il n'y a donc pas de gratuité des actes médicaux. Or, une étude datée de décembre 2007 de la cellule interrégionale épidémiologique (CIRe) avait fait des recommandations relatives à la prise en charge sanitaire des populations concernées par la pollution environnementale de l'usine.

À quoi va servir la subvention que la Ville a sollicitée auprès de l'Agence régionale de santé d'Île-de-France (ARS) ?

Nous avons bon espoir d'obtenir cet argent qui servira à écrire

à toutes les personnes exposées qui se sont manifestées auprès de la Ville et à mettre au point un site Internet dédié dont le lancement est prévu en janvier prochain. Je vais proposer au comité, qui se réunit vendredi prochain, qu'une autre partie de la somme permette à un comité scientifique dûment habilité de prescrire, dans le respect des prérogatives éthiques et médicales, des scanners en faveur des victimes.

N'y a-t-il pas un risque de désengagement de l'ARS sur la Ville ?

J'ai en effet pointé ce risque de transfert de responsabilité et de délégation de fait. La Ville n'est pas habilitée à se substituer à un tel organisme. Seule l'ARS, relevant de l'État, a le pouvoir de demander communication à la justice de la liste des anciens salariés, et à l'Éducation nationale le registre des anciens élèves ayant fréquenté l'école du Bourg, mitoyenne. Seule, elle peut mener à bien une étude de faisabilité et s'engager résolument dans la recherche des victimes. C'est pourquoi nous avons sollicité un rendez-vous avec le président de l'ARS d'Île-de-France, Claude Evin. Cette rencontre devient urgente car les habitants concernés attendent déjà depuis trop longtemps.

Ch.L

DOSSIER



Un hiver qui vous convie à une foule d'activités où tous sont conviés, quel que soit son âge.

Aulnay passe à l'heure d'hiver

Tout au long du mois de décembre, Aulnay fête l'hiver. De la patinoire aux manifestations prévues sous le chapiteau du Vélodrome, c'est une programmation riche et variée qui viendra rythmer les fêtes de fin d'année.



Si l'union fait la force, elle fait aussi la fête. Ainsi cette année encore, les différents acteurs de la ville se sont mobilisés pour faire de cet hiver le rendez-vous du partage et de la convivialité. Jeunesse, sport, seniors, centres sociaux, il y en aura pour tous les âges et surtout pour tous les goûts. Si l'ouverture de la patinoire le 6 décembre prochain à la Ferme du Vieux-Pays donne le coup d'envoi des festivités, le chapiteau sera à nouveau le théâtre de nombreuses activités. Spectacles, orchestre, concours, ateliers thématiques, et l'incontournable fête foraine,

cette fin d'année se présente sous de nombreuses facettes, toutes plus réjouissantes les unes que les autres. Forts du succès des années précédentes, et bien décidés à rassembler encore plus de monde, les services municipaux se sont donc particulièrement investis dans les animations programmées sous le chapiteau. Un programme qui, vacances de Noël obligent, fait la part belle à la jeunesse, avec non moins de six journées qui lui sont consacrées. À n'en pas douter, la soirée jeunesse du 11 décembre et le concours « Jeunesse et Talents » seront les points d'orgue des activités dédiées aux jeunes.

La ville d'Aulnay-sous-Bois ayant fait de l'intergénérationnel l'un de ses atouts, les seniors ne seront pas en reste et auront à loisir de partager, le temps d'un goûter, thé à la menthe, crêpes et gaufres réalisées pour l'occasion par la cuisine centrale. Mais une fois de plus, la star incontestée sera la fête foraine, qui viendra clôturer ce programme hiver 2010/2011. Du 21 au 31 décembre, installées au cœur du chapiteau du Vélodrome, les nombreuses attractions foraines réjouiront les petits comme grands avec des manèges pour tous !

Philippe Ginesy



Aulnay-sur-Glace

La Ferme du Vieux-Pays revêt ses traditionnels habits d'hiver et propose à nouveau une vaste patinoire de plus de 650 m².



C'était jusqu'à présent la plus grande patinoire en plein air du département de Seine-Saint-Denis, c'est désormais la seule. Vaste de 650 m², elle est depuis maintenant sept ans l'activité la plus attendue de cette période hivernale. À la veille de son ouverture le 6 décembre prochain, petit retour sur l'histoire d'un succès. C'est à l'initiative du service éducation de la Ville, et plus particulièrement de Nadine Lotard, que la patinoire a vu le jour à l'hiver 2003/2004. Déjà installée à la Ferme du Vieux Pays, mais dans la cour pavée, elle ne dépassait pas à l'époque les 200 m². Petit à petit, hiver après hiver, le succès étant au rendez-vous, la patinoire s'est agrandie pour finalement atteindre sa surface actuelle. L'engouement que portent

les Aulnaysiens pour ce lieu, qui donne à la ville des aspects de grand Nord, n'est plus à démontrer puisque l'an dernier plus de 12 000 personnes sont venues chausser les patins. Résolu à séduire le plus grand nombre, le « jardin des glaces » à l'attention des plus petits et des débutants, sera à nouveau mis en place. Sportive, ludique mais aussi festive, la patinoire en plein air d'Aulnay-sous-Bois a plusieurs facettes et c'est dans la convivialité qu'elle les cultive. Ainsi, le mercredi 12 janvier, l'École des sports organise un grand challenge, où patineurs et joueurs de hockey pourront s'affronter sur la glace. Des paires de patins seront mises à la disposition de celles et ceux qui souhaitent s'adonner aux plaisirs de la glisse, pour un moment qui ne laissera personne de glace.



HORAIRES

➤ Période scolaire

Lundi 16 h-18 h
Mardi 16 h-20 h
Mercredi 10 h-12 h / 14 h-18 h
Jeudi 16 h-18 h
Vendredi 16 h-18 h
Samedi 10 h-12 h / 14 h-18 h
Dimanche 10 h-12 h / 14 h-18 h

➤ Vacances scolaires

Lundi 10 h-12 h / 14 h-18 h
Mardi 10 h-12 h / 14 h-20 h
Mercredi 10 h-12 h / 14 h-18 h
Jeudi 10 h-12 h / 14 h-18 h
Vendredi 10 h-12 h / 14 h-16 h
Samedi 10 h-12 h / 14 h-18 h
 (fermeture le 25 décembre et le 1^{er} janvier)
Dimanche 10 h-12 h / 14 h-18 h

TARIFS

➤ Entrée avec prêt des patins

Moins de 14 ans
 1,50 € > 1 entrée, 6 € > 5 entrées
15/17 ans + étudiant et sans emploi
 2,50 € > 1 entrée, 10 € > 5 entrées
18 ans et plus
 4 € > 1 entrée, 16 € > 5 entrées
Parents accompagnant un enfant de -10 ans
 2 € par parent

NOCTURNE
 LES MARDIS SOIR
 18 H - 20 H

Pour plus d'infos contactez la patinoire au 01 48 68 74 93 ou au 06 24 23 78 50.

EN COULISSES

Une patinoire, comment ça glisse, pourquoi ça glisse



Une patinoire, c'est un peu comme un congélateur, en tout cas pour ce qui concerne son fonctionnement. Afin d'obtenir une glace uniforme, du glycol (un liquide qui ne gèle pas) est envoyé dans un tapis de tuyaux en plastique posé sur un plancher. Ce tapis va permettre de maintenir une température au sol de moins dix degrés et ainsi faire geler une pellicule d'eau d'environ 7 cm, soit l'épaisseur standard des patinoires. Pour ce qui

est de la glisse, c'est la pression exercée sous les patins qui dégage de la chaleur et fait ainsi fondre la glace. Plus la surface en contact avec le sol est petite, plus la vitesse augmente. Le patin, avec sa fine lame, est donc le meilleur moyen d'atteindre les plus grandes vitesses.



HERVÉ TOURÉ,
 Chargé de mission sport



PAROLE D'EXPERT

« Des activités pour tous »

« La patinoire, bien que temporaire, fait désormais partie du patrimoine de cette ville. Beaucoup l'attendent avec impatience, car

au-delà même du plaisir de la glisse, c'est un lieu où les gens aiment se retrouver. C'est pourquoi on s'efforce de proposer des activités pour tous les niveaux. Apprentis patineurs, ou adeptes de la glisse, il y en a pour tout le monde. Pour preuve, le succès de la patinoire dépasse désormais les frontières d'Aulnay et s'étend sur tout le département ».

Le chapiteau en fête

Le chapiteau du Vélodrome sera, pendant les fêtes, le lieu incontournable pour s'amuser et partager. Soucieuse de vouloir plaire au plus grand nombre, la Ville joue cette année la carte de la diversité et du divertissement. Demandez le programme !

TOUTES LES DATES

8 DÉCEMBRE DE 14H À 18H

- Spectacle animations troisième âge et pour toute la famille (avec groupes folkloriques)
- Orchestre
- Goûter partage (espace thé à la menthe, buffet, crêpes et gaufres réalisés par la cuisine centrale).



11 DÉCEMBRE JOURNÉE JEUNESSE

- Concours (chant, danse, expression corporelle, venez découvrir l'incroyable talent d'Aulnay-sous-Bois).

15 DÉCEMBRE DE 9H À 17H30

- Spectacle et goûter (Animations scéniques par les clubs loisirs « Place au cabaret »)

18 DÉCEMBRE : SOIRÉE FAMILIALE

- À 18h30, dîner spectacle et animations surprises.
- Entrée : 2 € - Inscriptions auprès de l'ACSA.

DU 21 AU 31 DÉCEMBRE

- Fête foraine

13 & 16 DÉCEMBRE

Initiez-vous au roller



Bonne nouvelle pour les amateurs de glisse mais pas de froid : les lundi 13 et jeudi 16 décembre, un atelier d'initiation au roller sera proposé sous le chapiteau. Gratuite et encadrée par des professionnels, cette nouveauté du programme, sera accessible au grand public de 16h à 19h30. Ce dispositif s'adresse également aux scolaires, puisque durant cette semaine, 12 classes de collège vont s'essayer aux joies de la glisse indoor. Informations et réservations au 01 48 79 64 57.



SAMEDI 11 DÉCEMBRE

Quand jeunesse rime avec talent

La grande finale du concours « Jeunesse et Talents » 2010 aura lieu le 11 décembre dans l'enceinte du chapiteau.



Depuis la fin du mois de novembre, Aulnay est à la recherche de ses jeunes talents. Bien décidés à trouver la perle rare, les animateurs des centres jeunesse se sont transformés le temps d'un casting en parfaits recruteurs de stars. Danseurs, acrobates, chanteurs, ils sont des dizaines à tenter leur chance, et peut-être à participer à la grande finale du 11 décembre. Une manifestation qui se veut plus qu'une simple adaptation du célèbre jeu télévisé. Aussi, pour Hamada Traore, directeur du centre jeunesse de Mitry, ce concours a aussi pour vocation « de faire prendre conscience aux jeunes de leurs potentiels, tout en respectant les règles de la compétitivité et de la sélection ».



La fête foraine vous accueille du 21 au 31 décembre sous le chapiteau du Vélodrome.



Aulnay fête l'hiver

www.aulnay-sous-bois.com

ESPACE DU VÉLODROME
Rue Maximilien Robespierre

SOUS le CHAPITEAU ! 4 DÉCEMBRE / 2 JANVIER 2011



MERCREDI 8 DÉCEMBRE

Les seniors donnent le départ

À l'initiative des foyers-club, l'après-midi du 8 décembre sera entièrement consacrée, entre partage et rencontres, aux aînés aulnaysiens.



Le foisonnement de l'activité des retraités de la ville à travers les foyers-clubs n'étant plus à démontrer, il en sera de même pendant les fêtes de fin d'année. Pour cette journée « coup d'envoi » des activités programmées sous le chapiteau, les seniors ont mis les petits plats dans les grands. Des plats qui seront, du reste, à déguster lors d'un goûter partagé. Élaborée en partenariat avec l'Association des centres sociaux d'Aulnay, cette journée s'adresse donc avant tout aux seniors et à leurs familles. Pendant toute l'après-midi, chacun pourra découvrir et s'initier à la fièvre du flamenco grâce, notamment, à la démonstration de la ALDEA (Association aulnaysienne pour le développement des cultures espagnoles et latino-américaines). De la danse donc, mais aussi et surtout de la musique,

puisqu'après s'être entraînés toute l'année, les retraités ayant participé aux ateliers percussions des foyers-club, joueront quelques morceaux en compagnie de deux musiciens chiliens. Avis aux curieux, Emmanuel Masselot, professeur de musique au Cap, profitera de l'occasion pour proposer un petit échantillon de *steel drum*, instrument traditionnel de Trinidad et Tobago. Pour continuer, et finir en musique, le groupe Balapaname, entonnera à partir de 16h les plus grands standards du bal musette au rythme du piano à bretelles.



EN PRATIQUE

Informations et renseignements auprès des quatre foyers-club

d'Aulnay-sous-Bois ou directement auprès du Service animations culturelles retraités personnes âgées

13, rue André-Romand

Tél. 01 48 79 63 63 ou 01 48 79 66 37

Fax. 01 48 66 93 15

Le mercredi 8 décembre, une navette gratuite sera mise à disposition des seniors qui souhaiteraient se rendre au chapiteau.

13h15 : foyer-résidence Les Cèdres

13h25 : la gare côté « place de la gare »

13h35 : foyer-club G.-Apollinaire

13h45 : foyer-club A.-Romand

13h50 : foyer-club Le Hameau

14h00 : chapiteau du vélodrome



PAROLE D'EXPERTE

« Donner et recevoir »



ÉDITH KEMPA,
directrice de
l'animation seniors

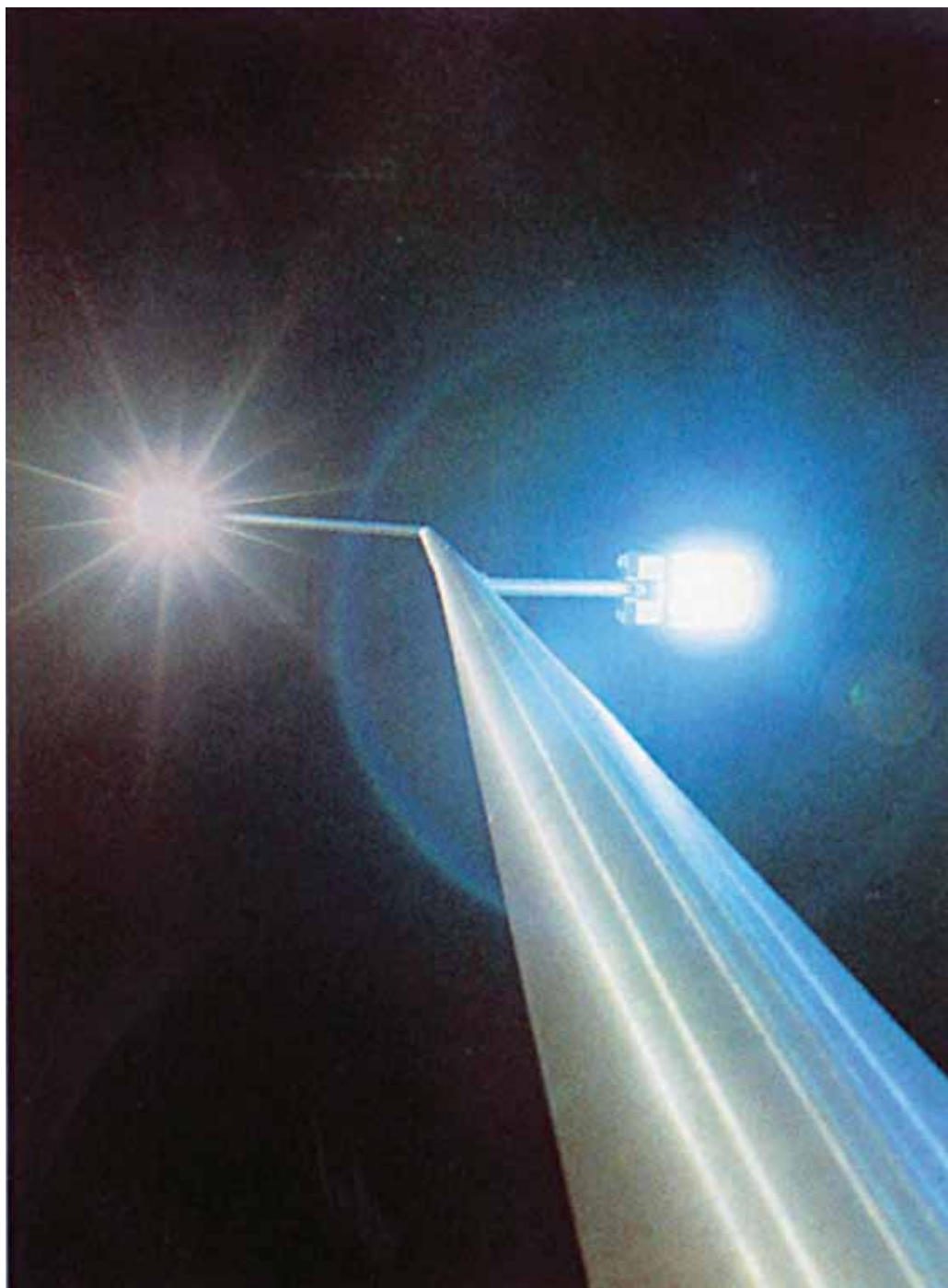
« Les fêtes de fin d'année sont pour nos aînés un moment particulièrement important, car c'est l'occasion pour eux de se retrouver dans un esprit de convivialité et de fête. Dans la continuité des activités menées tout au long de l'année, les seniors font

de l'intergénérationnel l'une de leurs priorités. Le goûter organisé en partenariat avec l'ACSA sera donc un moment fort de partage, où il sera tout aussi important de donner que de recevoir. »



BENTIN
SA

Équipements électriques



71, bd de Strasbourg - BP 60 - 93602 AULNAY-SOUS-BOIS Cedex
Tél. : 01 48 66 70 73 - Fax : 01 48 68 05 71

NOS VIES



Habituellement au parc Dumont, le village
Téléthon 2010 s'installe au Gymnase Pierre-Scohy.

Téléthon
2010

SOLIDARITÉ

Jaune, couleur du partage

Les 4 et 5 décembre prochains, la ville revêt la couleur jaune du Téléthon, pour un week-end de fête et d'animations placé sous le signe du partage et de la solidarité.

Le week-end prochain aura lieu la 24^e édition du Téléthon. Portée depuis près d'un quart de siècle par l'AFM (Association française contre les myopathies), cette manifestation nationale sans égale permet chaque année de faire avancer la recherche et d'améliorer le quotidien des trois millions de personnes touchées par une maladie rare. Grâce à la générosité des habitants mais aussi des bénévoles qui œuvrent à son organisation, le Téléthon à Aulnay continue d'être un élan solidaire aux airs de fête. Déplacé pour des raisons de météo, le village Téléthon quitte cette année le parc Dumont qui l'abritait pour s'installer au gymnase Pierre-Scohy. « Si le cadre est moins beau, le confort y est plus grand, les bénévoles et les visiteurs ne souffriront pas du froid ou de la pluie comme les années précédentes », précise Violette Cianci, coordinatrice de l'événement pour la Ville. Si le cadre change, l'esprit reste, les animations et les ateliers, notamment ceux du village enfants, seront toujours

présents. Au programme, des ateliers cuisine, maquillage, des baptêmes motos et voitures anciennes ou de la restauration. De même que les 2400 m² du grand chapiteau du Vélodrome qui abriteront des jeux, une brocante, des minis tournois de foot, de badminton ou de ping-pong et un concert rock/pop/folk de 20h30 à minuit.

Une forte mobilisation des Aulnaysiens

« Les jeunes se sont beaucoup impliqués dans cette édition, que ce soient les jeunes et les animateurs des clubs-loisirs qui se sont mobilisés ou bien ceux qui organisent le concert, se félicite Violette Cianci, qui ajoute: Certaines associations participent au Téléthon depuis de nombreuses années et sont très actives, notamment le judo club, ou le club canin par exemple, elles aussi ont tout de suite répondu présentes. » Parfois difficile de mobiliser des bénévoles dans un contexte national délicat entre les problèmes économiques et la mauvaise publicité

faite par Pierre Bergé l'année dernière. « C'était totalement injustifié, mais cela a fait beaucoup de tort au Téléthon », souligne Violette Cianci. Pour cette 24^e édition, les Aulnaysiens ont déjà commencé à jouer le jeu de la solidarité. « Nous avons reçu de nombreux livres et jouets pour les brocantes. Les dons se sont faits à travers les écoles et l'on ressent un véritable esprit de Noël », se réjouit Violette. Un souffle de solidarité et de bonne humeur qui devrait, les 4 et 5 décembre prochains, se répandre sur la ville, arborant pour l'occasion le jaune, couleur du partage. **A.R.**

LE PROGRAMME

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

Au gymnase

Pierre-Scohy

1 rue Aristide-Briand

De 14h à 18h30

VILLAGE TÉLÉTHON

Animations et ateliers, brocantes livres et jouets, créations de Noël, atelier cuisine, ventes, du maquillage, des tatouages au henné, défi-Wii, baptêmes motos et voitures anciennes, restauration, etc.

Au chapiteau du Vélodrome

Rue Max.-Robespierre

De 14h à 18h

APRÈS-MIDI FESTIF

Nombreux ateliers et animations sportives.

De 20h30 à minuit

CONCERT DE ROCK, POP-FOLK

Avec Auguri, 14 coffees, Ousstal et Straight

Entrée : 5 €

Dojo du Moulin-Neuf

Stade du Moulin-Neuf

De 14h à 18h

DÉMONSTRATION

DE JUDO

ET SELF-DÉFENSE

Foyer-résidence

Les Cèdres

SOIRÉE CHEMINÉE

Foyer-résidence

Les Tamaris

BROCANTE

Antenne Jupiter

De 14h à 18h

BROCANTE D'OBJETS

DÉCORATIFS

ET PÊCHE À LA LIGNE

Club canin

À côté de la déchetterie
Cours d'entraînement, démonstrations et parcours Agility.

Au stade du Moulin-Neuf

De 10h à 16h

Course à pied

Inscription : 2 €

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

Au gymnase

Pierre-Scohy

De 13h30 à 18h30

APRÈS-MIDI FESTIF

AVEC LES JOYEUX

LURONS

Entrée : 5 €

Au club canin

Des démonstrations et des cours de dressage. Parcours Agility.

Et aussi :

jusqu'au 17 décembre, de nombreux événements sont associés au Téléthon.

Plus d'informations sur www.aulnay-sous-bois.com





Une grande journée
JEUDI 16 DECEMBRE 2010
 à Fresnes-sur-Marne (77)
 avec déjeuner, après-midi dansante et « en primeur »
 les programmes des sorties prévues en 2011
 et aussi cadeaux et tombola

et UN SÉJOUR DE FIN D'ANNÉE
DANS LES ALPES DE HAUTE PROVENCE
 du 28 décembre 2010 au 2 janvier 2011

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93
 93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27 - sncphilippin@free.fr - www.sncphilippin.com

En créant mon compte
 sur **ameli.fr** :



je peux suivre mes **remboursements** en temps réel

j'ai un accès direct à mes **relevés de prestations**
 que je peux télécharger chaque mois

je peux contacter ma caisse par **e-mail** et obtenir
 une réponse en 48h

j'ai accès à des informations utiles pour ma santé
 dans un espace **prévention** personnalisé



Photo : © Andres RODRIGUEZ/Retalia

avec **ameli**, simplifiez-vous
 l'Assurance maladie



GRESSIN
TRAITEUR

ESPACE
CHAPTAL

Salles, salons
 de réception
 et terrasse

1, rue Jean Chaptal
 93600 AULNAY-S/BOIS
01 48 66 89 01

Fax : 01 48 79 37 67
 www.photogec.over-blog.com



5 SALONS
 CLIMATISÉS
 DE 20 À 300
 PERSONNES

FORMULE AVEC TRAITEUR



ROC-ECLERC

Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

Caveaux - Monuments

Gravure - Plaques - Fleurs

Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

01 48 68 20 11



C O N T R Ô L E
T E C H N I Q U E
A U T O M O B I L E
D U S A U S S E T

111, rue Auguste Renoir
93600 Aulnay-sous-Bois
01 48 68 44 60



Annoncez-vous dans

OXYGÈNE



Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels,
 distribué dans toutes les boîtes aux lettres.

Pour toutes vos insertions, contactez : **Pascal GAUTHIER - 06 78 17 33 05**



médias
 & PUBLICITÉ

Tél : 01 49 46 29 46
 pgauthier@groupemedias.com
 www.groupemedias.com



« Je suis inspirée et influencée par mon quotidien »

Après le succès de son premier livre, Dali Touré publie son nouveau roman « Cicatrices » à compte d'auteur.

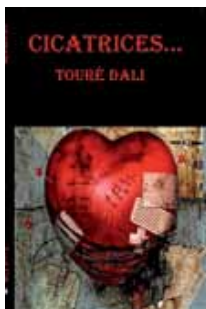
Écrire un premier livre à 16 ans n'est déjà pas banal, en avoir édité deux est encore plus rare.

À croire que Dali Touré aime autant écrire que briser les barrières. Celles de l'âge, des stéréotypes, et de l'édition. Ou comment une jeune adolescente de la Rose-des-Vents, à la détermination sans faille, édite son second livre à compte d'auteur en moins d'un an. Sans doute par pudeur, elle ne voit dans cette aventure « que la suite logique de quelqu'un qui s'en donne les moyens ». Une trajectoire digne d'un roman ? En tout cas pas du sien. Dans son recueil de nouvelles, Dali parle de l'existence, côté obscur. Viol, mal-être, accident, ces « cicatrices » sont vives, bien qu'elles ne soient pas les siennes. « *Aucun de mes récits n'est autobiographique*, précise-t-

elle. *Maintenant, je suis forcément inspirée et influencée par mon environnement et mon quotidien.* »

Un quotidien rythmé principalement par la vie de son quartier: « *Mes histoires se passent en banlieue, parce que c'est là où je vis. Je ne cherche ni à en dire du bien, ni à en dire du mal.* » Écrire plus que décrire. Dali Touré crée tout, mais n'invente rien, à l'image de sa bibliothèque, où *Boule de suif* côtoie *Leïla, mariée de force*.

Si cette élève de 1^{re} au lycée Jean-Zay sait où elle va, elle n'en oublie pas pour autant d'où elle vient. Aussi, elle n'hésite pas à se rendre régulièrement au centre jeunesse de l'Albatros pour animer des ateliers lectures et ainsi transmettre sa passion. Une passion qui semble loin de se tarir: Dali travaille déjà sur son troisième roman. **Ph.G.**



EN PRATIQUE

Pour vous procurer « Cicatrices », rendez-vous sur www.dalitoure.com,

ou sur les sites de vente en ligne.

Dali Touré, sera en signature à la librairie Folies d'Encre, le 15 janvier prochain.

EN BREF

RER B: TRAVAUX JUSQU'AU 10 DÉCEMBRE

Dans le cadre de la modernisation du RER Nord, les quais de la gare d'Aulnay-sous-Bois font l'objet de travaux préparatoires aux rehausséments. Ce chantier, débuté le 29 novembre, doit s'achever le 10 décembre prochain. Afin de ne pas perturber les déplacements, ces travaux se déroulent de nuit et sont susceptibles de provoquer des nuisances sonores.



RÉDUCTION D'EFFECTIF CHEZ PSA

L'usine PSA Peugeot Citroën d'Aulnay-sous-Bois a annoncé la suppression de 280 postes environ au sein des ateliers. La mesure sera progressive puisqu'elle doit s'appuyer sur des départs volontaires, des démarches de reconversion ou de mobilité au sein du groupe.

Début octobre, le groupe s'était déjà séparé de 500 intérimaires sur un total de 800, environ.

BANQUET ANNUEL DES BRETONS

Le banquet annuel de l'Amicale bretonne aura lieu le dimanche 12 décembre à midi, salle de l'école Ambourget, rue du 8-Mai. Entrée et parking dans la cour de l'école par la rue des Ormes. L'amicale organise aussi des cours de danses bretonnes tous les mardis de 18h30 à 20h30, salle Gainville, 20 rue de Sevrans.

APPEL À TÉMOINS

Suite à un accident survenu le 24 novembre à 11h20, à l'angle de la rue Jules-Princet et de la rue de la Roseaie, vous pouvez contacter le bureau des accidents au commissariat d'Aulnay: 01 48 19 30 62

VOUS ÊTES ICI

Les animations de l'hiver du 4 décembre 2010 au 16 janvier 2011





SOUS LE CHAPITEAU

DU 8 AU 18 DÉCEMBRE
animations culturelles et sportives,
spectacles, soirées

DU 21 AU 31 DÉCEMBRE
fête foraine
rue Maximilien-Robespierre
Tout le programme :
www.aulnay-sous-bois.com

LA PATINOIRE

DU 6 DÉCEMBRE AU 16 JANVIER
Tous les jours sauf
25 décembre et 1^{er} janvier
Nocturnes les mardis jusqu'à 20h.
Ferme du Vieux-Pays
Plus d'informations :
01 48 68 74 93 ou 06 24 23 78 50

TÉLÉTHON — SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

1 – GYMNASSE PIERRE-SCOHY

Rue Aristide-Briand
4 décembre, brocante et soirée Téléthon
(brocante, ateliers, village enfants, etc.)
Entrée libre

5 décembre, après-midi festif
avec les Joyeux Lurons – 5 €

2 – CHAPITEAU DU VÉLODROME

Rue Maximilien-Robespierre
4 décembre, de 14h à 18h, animations sportives,
vide-greniers, ventes, etc. Entrée libre.
20h30 à minuit, concert pop-rock-folk – 5 €

3 – STADE DU MOULIN-NEUF

4 décembre, de 14h à 18h, démonstration
de judo et self-défense (dojo du Moulin-Neuf)
et de 10h à 16h, course à pied

4 – ANTENNE ACSA JUPITER

Rue de Saturne
4 décembre, de 14h à 18h, brocante

5 – FOYERS-RÉSIDENCES

DES CÈDRES ET DES TAMARIS

62-64 av. de Sévigné et 99 av. Max-Robespierre
4 décembre, brocante et soirée cheminée

6 – CLUB CANIN

Z. I des Mardelles, 5 rue Alfred-Nobel
4, 5, 6 décembre, démonstrations, cours
de dressage, parcours Agility, etc.

7 – CINÉMA DE L'ESPACE JACQUES-PRÉVERT

134 rue Anatole-France
4 et 5 décembre : recettes au bénéfice du Téléthon.

8 – ESPACE GROS-SAULE

Rue du Docteur-Flemming
11 décembre : fête de fin d'année au bénéfice
du Téléthon.

9 – PATINOIRE

Ferme du Vieux-Pays
11 et 12 décembre : les recettes sont reversées
au Téléthon.

10 – LE CAP

56 rue Auguste-Renoir
17 décembre : les recettes du concert de Chet
Neruta et Samodivas sont reversées au Téléthon.

NOTRE VILLE



EN CONSEIL MUNICIPAL

La Ville confirme sa volonté de défendre les pavillons

Une délibération, votée lors du dernier Conseil municipal, étend en cœur de ville un périmètre d'étude destiné à préserver le caractère pavillonnaire du secteur.

C'était le 18 février dernier. Inquiets, une centaine d'habitants des rues Pimodan et alentours étaient réunis, salle Dumont, pour dénoncer les visées d'un promoteur immobilier désireux de bâtir en plein dans cette zone pavillonnaire de caractère un « énorme champignon » qui aurait dénaturé le charme du quartier. Une opération tout à fait conforme à la loi puisqu'admise dans le cadre du Plan local d'urbanisme (PLU) voté en 2008, sous l'ancienne majorité municipale, et dont les dispositions toujours en vigueur continuent de prévaloir. Appelé à la rescousse, le

maire, Gérard Ségura, avait alors incité le promoteur à ranger son projet dans les cartons. Dans la foulée, la Ville avait classé le périmètre concerné en zone d'étude afin de le soustraire à toute nouvelle velléité de « bétonnage ».

Cordon protecteur

La délibération du Conseil municipal, mise au vote mardi 23 novembre, confirme et amplifie cette démarche de « sanctuarisation » en élargissant le cordon protecteur de la commune dans ce secteur proche de la gare et donc particulièrement prisé des

promoteurs. Dorénavant le périmètre d'étude, synonyme de gel de toute transaction immobilière pendant deux ans, s'étend. Il englobe et protège désormais non seulement les rues Roger-Salengro et Pimodan, déjà retenues dans un premier périmètre, mais aussi les rues Henri-Barbusse, Paul-Vaillant-Couturier, Maxime-Gorki, Séverine et boulevard de Strasbourg. « Deux ans, c'est le temps nécessaire à la révision du PLU, a précisé le maire. À cette occasion, nous établirons un nouveau zonage dans ce secteur de sorte à ce qu'il soit vraiment défavorable aux tentatives de den-

sification ». Et pour que le message soit bien entendu, et afin de couper court aux rumeurs alarmistes, une ligne a été ajoutée à la délibération sur proposition d'Alain Amédéo, conseiller municipal du groupe Les Verts-Aulnay Écologie. Cette ligne est libellée ainsi : « *Considérant qu'il faille préserver le caractère de la zone pavillonnaire, patrimoine de notre ville...* ». Un rajout qualifié par le maire « *de gage de confiance* » et qui a conduit les composantes de la gauche de l'Assemblée communale à approuver ce mémoire tandis que le groupe UMP-Parti radical-Divers droite s'abstenait. **Ch.L.**

EN CHIFFRES

39 636 m²

Hors espace public, c'est la superficie totale du périmètre concerné, lequel couvre plusieurs îlots et se trouve positionné à l'intersection des rues Salengro et Barbusse, Séverine, Couturier, Gorki, Pimodan et boulevard de Strasbourg.



PAROLE D'ÉLU



GUY CHALLIER, adjoint
au maire en charge de
l'urbanisme

«Instaurons un débat serein»

«La Ville a décidé de mettre en œuvre plusieurs périmètres de projets sur son territoire qui viennent se superposer aux règles d'urbanisme mises en place dans le cadre du PLU. Cette procédure permet à notre collectivité locale de soumettre à son arbitrage toute autorisation de permis de construire et de surseoir à décision, pour une durée de deux ans, tout projet qui ne lui paraîtrait pas conforme aux orientations urbanistiques municipales. La Ville souhaite donc étudier de façon globale l'évolution urbaine de ce secteur caractérisé par un tissu pavillonnaire de qualité. Ce temps devrait être propice à l'instauration d'un débat serein dans le cadre de la future révision du PLU. Je souhaite, pour ma part, que les conseils de quartier prennent toute leur place dans cette concertation aux côtés des associations agréées.»

EN PRATIQUE
Vous pouvez visionner l'intégralité du débat en Conseil municipal, auquel ce sujet a donné lieu, en cliquant sur le site de la Ville : www.aulnay-sous-bois.com

GRAND PARIS ET ARC EXPRESS

Cinq maires se regroupent en association

L'association dénommée «Paris porte Nord-Est» regroupe les villes de Montfermeil, Clichy, Sevran, Livry et Aulnay. Elle entend promouvoir le rôle de cette partie du territoire dans le cadre du Grand Paris. Les maires de cinq villes de l'est de la Seine-Saint-Denis, de Montfermeil à Aulnay-sous-Bois, ont tenu mardi 23 novembre une conférence de presse au cours de laquelle ils ont annoncé s'être regroupés dans une association destinée à mieux défendre leurs intérêts dans la perspective du Grand Paris. «Nous avons décidé d'œuvrer ensemble en faveur de ce projet d'avenir, indiquent

les maires. Nous voulons être des acteurs de premier plan d'un essor économique et social compatible avec la préservation et la mise en valeur de notre environnement.»

Un pôle de développement décisif

Les cinq villes regroupent 240 000 habitants. Les maires se sont félicités que le Conseil général se soit prononcé le 18 novembre dernier en faveur de la réalisation d'un double tracé de transports en commun dans le département, retenant à la fois le projet Arc Express de

la région et le «Grand Huit» du gouvernement. «Le quart Nord-Est doit devenir dans les 25 ans qui viennent un pôle de développement décisif pour la région Île-de-France», a souligné le maire d'Aulnay, Gérard Ségura. Les élus n'excluent pas que cette association puisse déboucher sur une intercommunalité, ni qu'elle s'ouvre à d'autres communes.



EN PRATIQUE

Débat public sur le Grand Paris et le projet Arc

Express, lundi 13 décembre à 20h à l'Espace J.-Prévert. Entrée libre.



DISTRIBUTION

Du sel contre les intempéries

La Ville a réactivé le dispositif lancé avec succès au cours de l'hiver dernier. Dès les premiers bulletins d'alerte émis par Météo France annonçant la possibilité de chutes de neige sur la région parisienne, et l'apparition de verglas conduisant à des appels à la prudence, des distributions gratuites

de sel de déneigement ont été effectuées par les agents des services techniques municipaux. Ces distributions ont eu lieu au marché du Vieux-Pays ainsi qu'à l'angle du bd de Strasbourg et de la route de Bondy samedi 27, dimanche 28 et mardi 30 novembre, ainsi que le mercredi 1^{er} décembre.



EN PRATIQUE

Rappelons qu'en vertu de la loi, les riverains

sont tenus responsables de leur trottoir et donc dans l'obligation de le déneiger. Il s'agit en même temps d'un acte de civisme.

DÉBAT PUBLIC

RÉSEAU DE TRANSPORT
PUBLIC DU GRAND PARIS



RÉUNION PUBLIQUE

**Le 13 décembre 2010
20 h à Aulnay-sous-Bois**

Espace Jacques Prévert
134, rue Anatole France
93600 Aulnay-sous-Bois

Retrouvez les dates et les lieux des débats
sur www.debatpublic-reseau-GrandParis.org

Flashcodez
l'actualité des débats ▶

Pour décoder ce flashcode : téléchargez gratuitement
l'application mobiletag sur m.mobiletag.com, sur le
store de votre mobile ou en envoyant tag au 30130.



**Entrée libre
sans invitation**

cndp

Commission particulière

du débat public
Réseau de transport
public du Grand Paris



PORTRAIT CHANTAL ET JACQUES BARYOSHER

Savoir dire nom

Passionnés de linguistique et d'étymologie, Chantal et Jacques Baryosher viennent de publier un guide complet sur l'origine des prénoms.

BIO EXPRESS

Jacques et Chantal Baryosher sont tous les deux nés un jour de décembre. À Neuilly-sur-Seine pour lui, à Aulnay-sous-Bois pour elle. Mariés depuis plus de 50 ans, ils ont une fille et deux petits-enfants. Diplômé de l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris, Jacques Baryosher exerce toujours son métier d'architecte.

EN PRATIQUE

Samedi 4 décembre à 16h : Rencontre-dédicace avec Chantal et Jacques Baryosher à la librairie Folie d'Encre, 41 bd de Strasbourg.

L'Âme des prénoms
Presses de la Renaissance, 2010

Ce qui est bien avec les prénoms, c'est qu'a priori l'on en a tous un. De fait, le dernier ouvrage de Jacques et Chantal Baryosher *L'Âme des prénoms* est susceptible d'intéresser le plus grand nombre.

Dans cette nouvelle édition revue et augmentée, plus de 6700 prénoms et patronymes sont ainsi recensés par ce couple de conférenciers, auteurs de plusieurs ouvrages de métaphysique, sur le symbolisme, les mythes et les rites initiatiques. Que l'on ne s'y trompe pas, ce livre se veut plus qu'un simple annuaire qui commence avec Aaron et se termine avec Zypriana.

Fruit d'une recherche aussi bien historique qu'étymologique, ce guide révèle la signification et l'origine exacte d'un prénom. Si les Baryosher ont su se faire un nom dans le monde de la recherche étymologique, ils ont aussi (naturellement) un prénom. Chantal pour elle, Jacques pour lui. Si l'on se réfère à leur dernier ouvrage elle «*se ferait devoir d'annoncer l'avenir glorieux de l'Homme*», quand lui se définirait par «*le surpassement de soi et le dépassement des autres dans l'idéalisme*». Il y a elle, il y a lui, mais il y a sur-

tout eux : ce couple qui compte maintenant plus de 50 ans de vie commune, une fille et deux petits-enfants.

La petite histoire dans la grande

D'une rencontre peu après la guerre sur une plage de Dinard, leur histoire est un coup de foudre. Pour cette jeune Aulnaysienne en vacances sur les côtes bretonnes, le premier regard avec Jacques Duchemin Baryosher sera le bon. Lui qui, à 28 ans, s'était pourtant résolu à suivre la voie du célibat. Les années qui suivront seront celles d'une passion commune : l'étymologie. Conférences, ouvrages, recherches, ils traversent la seconde moitié du xx^e siècle avec ce désir de comprendre le sens des mots et des noms, de *Ce que parler veut dire* de Bourdieu au *Cours de linguistique générale* de Saussure. La vie du couple Baryosher, c'est aussi la petite histoire dans la grande, ou comment Jacques alors étudiant aux Beaux-Arts de Paris a assisté au démantèlement de la prestigieuse École par André Malraux en réponse aux événements de mai 1968. Si la recherche reste

AULNAY-SOUS-BOIS
**VUE PAR
CHANTAL ET JACQUES
BARYOSHER**



NOTRE BALADE

Les bords du canal de l'Ourcq et le parc du Sausset

«*puisque nous aimons beaucoup les promenades à vélo, nous allons souvent profiter du calme et de la beauté du canal*».



NOTRE SORTIE

L'espace Jacques-Prévert

«*pour la qualité des pièces et des spectacles proposés*».

une activité à plein-temps pour Chantal et Jacques Baryosher, lui exerce avec autant d'ardeur son métier d'architecte. Habitant Aulnay-sous-Bois depuis 1950, c'est avec un œil d'expert qu'il a observé la révolution urbaine de la ville. Mais la première passion reste l'étymologie car «*comprendre le cœur et les mystères des prénoms, c'est mieux se connaître soi-même ainsi que ceux qui nous entourent*». Lui s'amuse à souligner qu'il s'appelle Jacques, comme Jacques Chirac ou Jack l'éventreur soit ceux qui se caractérisent par «*le surpassement de soi et le dépassement des autres dans l'idéalisme*».

P. G.

LOISIRS

SPORTS



L'Intégrathlon sur le podium

Le 23 novembre, la fédération nationale des Associations pour adultes et jeunes handicapés (APAJH) a nommé l'Intégrathlon parmi 150 initiatives dans toute la France qui font avancer la cause des personnes en situation de handicap.

Lors des récents championnats du monde d'escrime, début novembre à Paris, les épreuves handisports s'étaient déroulées dans la même unité de temps et de lieux que celles des valides. Mieux encore, le tableau final des médailles tricolores mêlait à l'unisson les performances des uns et des autres. Le regard sur le handicap évolue positivement. On s'en réjouit à la fédération des APAJH. Depuis cinq ans, la fédération nationale des Associations pour adultes et jeunes handicapés organise les Trophées APAJH. « Ils sont conçus pour sensibiliser l'opinion publique, valoriser et faire connaître

des initiatives exemplaires qui permettent la participation à la vie sociale, culturelle, sportive, professionnelle de personnes en situation de handicap », explique-t-on à la fédération.

Résolument populaire et convivial

Parmi 150 dossiers, 15 ont été nommés dans six catégories. Le palmarès 2010 a été proclamé le 23 novembre, devant 1500 personnes et une pléiade de personnalités réunies au Carrousel du Louvre, à Paris. L'Intégrathlon, qui concourait dans la catégorie « Sport » est monté sur le podium en compagnie de la Fédération française de lutte et

de l'USEP (Union sportive de l'enseignement du premier degré), vainqueur du trophée.

C'est un superbe accessit et une belle notoriété pour cette manifestation citoyenne et solidaire créé par le SEAPFA, le syndicat intercommunal qui regroupe Aulnay-sous-Bois, Le Blanc-Mesnil, Sevran, Tremblay-en-France et Villepinte. Comment le jury des trophées APAJH aurait pu rester de marbre devant son contenu ? La vocation de cet événement annuel est de rassembler valides et handicapés sur les mêmes terrains de sport. Populaire et conviviale, elle est aussi unique en son genre. Elle mêle, dans plus de 25 sports, handicapés et valides. Par cette pratique en mouvement, l'Intégrathlon offre aux uns et aux autres l'occasion de se rencontrer et de mieux se comprendre. Il contribue, de manière générale, à une vraie prise de conscience de ce qu'est l'intégration. De nombreuses associations, comités sportifs et institutions comme le Conseil général et le Conseil régional, sont partenaires de ce rendez-vous ouvert au grand public. À Aulnay, le milieu scolaire, les centres de loisirs, le mouvement sportif et la Mission Handicap sont particulièrement actifs. Une chance. En mai 2011, notre commune sera la ville coordinatrice du 2^e Intégrathlon.



EN PRATIQUE

Deuxième édition de l'Intégrathlon, du 18 au 22 mai 2011

Renseignements : www.integrathlon.com



EN BREF

TENNIS

L'open d'automne du Club aulnaysien de tennis s'est achevé le 21 novembre au stade du Moulin-Neuf. Voici le palmarès des finales. Tableau seniors Messieurs: Joachim STERNBACH (TC Saint-Maur, -15) bat Jérôme ALMAGRIDA (Le Blanc-Mesnil TC, -15). Tableau seniors Dames: Brandy MINA (CC Taverny, -4/6) bat Anne-Valérie EVAÏN (TC Issy, -15). Tableau +35 Messieurs: Ludovic MATHIEU (TC Asnières, 4/6) bat Laurent COLAS (AL Perreux, 4/6). Tableau +35 Dames: Catherine LONGIN (TC Tremblay, 15/2) bat Muriel OFFNER (SO Rosny, 15/2). Tableau +55 Messieurs: Bertrand ROUGER (AS Cheminots de l'est, 15/2) bat Philippe GUBITTA (SO Rosny, 15/4).

Jeune ou adulte, débutant ou confirmé, en loisir ou en compétition, venez rejoindre le Club aulnaysien de tennis. À votre disposition, cinq courts en terre battue et deux en résine. Il reste encore quelques places disponibles en cours individuels ou collectifs tous niveaux. Renseignements au CAT, stade du Moulin-Neuf (01 48 69 12 40). clubaulnaysientennis@wanadoo.fr

ATHLÉTISME

Le cross international du Val de Marne c'était 1623 participants, le 21 novembre dernier, dont une armada de coureurs éthiopiens et kenyans dans la course des AS. Chez les jeunes du DAC, belle victoire de Clara Liberman chez les poussines et jolie 3^e place de Yassine-Abdelmoumen en benjamin.

HANDBALL

Les seniors féminines du Aulnay Handball sont qualifiées pour les 16^e de finale de la Coupe de France après leur victoire par forfait, le week-end dernier. Prochain tour les 18 et 19 décembre avec une grande probabilité d'affronter un club de D1 ou de D2.



ESCRIME

Pierre deviendra grand

À 18 ans, Pierre-Alexandre Dherbilly en compte déjà 14 passés au CEA (Cercle d'escrime aulnaysien). Un sabre à la main, de préférence, l'escrimeur est classé numéro 8 français chez les juniors. Une progression tout sauf surprenante pour ce multiple champion de ligue, et vice champion de France minimes par équipes. Il a écrit une ligne supplémentaire sur son CV d'escrimeur avec une récente sélection en équipe nationale junior. C'était lors de la coupe du monde en Pologne, il y a une dizaine de jours. Heureux d'étreindre sa première cape, mais déçu par ses prestations. « J'ai perdu en poule à une seule touche d'écart mais je vaudrais mieux que ça », dit-il. La pression de la première fois et l'inexpérience du très haut niveau, ont plombé l'escrime de notre étudiant en licence de physique-chimie à Paris 6. Il n'est pas arrivé en sélection par hasard, mais grâce à ses performances lors des circuits nationaux. Raison de plus pour espérer le revoir bientôt avec l'abréviation FRA dans le dos.



HANDBALL

Défaite interdite

Pourquoi faite simple lorsqu'on peut faire compliqué ? C'est la situation dans laquelle se sont retrouvées les seniors féminines du Aulnay handball, en championnat de Nationale 2.

Passons sur la défaite devant Strasbourg, le leader, compensée la journée suivante par une victoire à Bar-le-Duc (20-29). Mais patatras, une courte défaite à domicile (27-29) contre Dijon et une seconde d'un cheveu face à Pontarlier (25-24) avaient plongé le collectif dans un trou d'air. Il a retrouvé le nord au détriment de Reims, étrillé 37 à 19. Mais, au tiers du championnat et une 6^e place sur 12, le bilan est sans conteste « peut mieux faire ». « Malgré un groupe

solide et motivé, des joueuses manquent encore de constance et de confiance, alors qu'il leur faut répondre présent à chaque match », constate Frédéric Mandret, l'entraîneur. Ce mois réfrigérant coïncide avec l'absence prolongée, sur blessure, du pivot aulnaysien, une pièce maîtresse.

Au classement, l'équipe n'est, heureusement, qu'à 3 petits points du 2^e. Cependant, défaite interdite à Besançon, samedi prochain. Facile à dire car les Franc-comtoises sont dauphines de la poule. Ensuite, il faudra faire le plein le 12 décembre lors de la venue de Reichstett à Paul-Émile-Victor.

Frédéric Lombard

CULTURE



Le spectacle jeune public « Lun@.Rêves » est programmé au Cap le mercredi 8 décembre.

Festival H²O, émergence et excellence

Le festival H²O offre chaque année le meilleur de l'actualité chorégraphique de danse hip-hop d'auteur. Un rendez-vous incontournable mêlant révélations et artistes confirmés.

« Favoriser et associer l'émergence des talents et l'excellence de leur accomplissement » sont, pour sa fondatrice et directrice artistique Muriel Aubert-Tardif, les deux fondements du festival H²O. Créé en 1997 — la même année que le centre de danse du Galion — le festival se veut le reflet de l'actualité de la danse hip-hop d'auteur en programmant les créations de jeunes chorégraphes ainsi que des œuvres de compagnies plus expérimentées. Pour cette édition, les 12 spectacles programmés dans les lieux partenaires tels que l'espace Jacques-Prévert, Le Cap et le Conservatoire, réuniront près de 2500 spectateurs, amateurs ou professionnels. Une édition résolument tournée vers le métissage et l'ouverture avec notamment la programmation de

« Davai Davai », une création de Brahim Bouchelaghem, dans le cadre de l'année de la Russie en France, mettant en scène les danseurs russes vainqueurs du Battle Of the Year 2008. Métissage également avec « Ficelle d'encre » de Sébastien Lefrançois, accueilli en résidence il y a cinq ans, et ses danseurs marocains et français ou encore « Flores », une création de Tais Vieira, chorégraphe de la célèbre compagnie Membros, mêlant danseuses brésiliennes et françaises. Le croisement des cultures mais aussi l'ouverture à une musique et une danse

plus contemporaines marquent la programmation, comme l'explique Anaïs Nguyen, chargée de la communication du centre de danse : « Dans l'écriture de leur spectacle, les chorégraphes prennent plus de risques, ils s'ouvrent à des esthétiques différentes. Ils n'hésitent pas non plus à traiter de sujets d'actualité, parfois lourds. C'est nécessaire pour que le genre s'ouvre et évolue ». Une évolution que

le festival suit de près puisqu'il permet chaque année l'émergence de nouveaux talents, en programmant notamment le lauréat du concours H²O, et en coproduisant et diffusant les premiers spectacles de certaines



compagnies. « Dans la programmation, l'on trouve des artistes que l'on connaît et dont nous suivons le travail. Nous en connaissons certains depuis de nombreuses années en temps que danseurs interprètes que nous coproduisons aujourd'hui en tant que "jeunes" chorégraphes. » À l'instar d'Ibrahim Sissoko, aujourd'hui en résidence au centre de danse, avec le soutien du département, dont la compagnie Ethadam est au programme du festival (voir page 21). Suivre les projets et favoriser leur aboutissement, faire découvrir au public une autre facette du hip-hop, donner de la visibilité aux compagnies émergentes et permettre leur reconnaissance, le festival H²O est aujourd'hui le rendez-vous incontournable de la danse hip-hop.



EN PRATIQUE

Le programme

Mardi 7 décembre à 20h30 :

« Je me sens bien » de la cie Sixième dimension (lauréat concours H²O – Prix Beaumarchais-SACD), suivi de « Davai Davai » de la cie Zahrbat. Espace Jacques-Prévert - 134 rue Anatole-France

Mercredi 8 décembre à 15h :

« Lun@Rêves » du collectif C dans C. Le Cap - 56 rue Auguste-Renoir

à 20h30 : « Flores » de la cie Membros, suivi de « Dedans Dehors » de la cie Trafic de styles. Conservatoire - 12 rue de Sevran

Vendredi 10 décembre à 20h30 : « Prière de femme » de la cie Espace des sens, suivi de « La Géographie du danger » de la cie Hors Série.

Le Cap - 56 rue Auguste-Renoir

Samedi 11 décembre à 20h30 :

« L'Art mûr » de la cie Ethadam, suivi de « Ficelle d'encre » de la cie Trafic de Styles. Espace Jacques-Prévert - 134 rue Anatole-France

Dimanche 12 décembre à 16h :

« Le Temps qui danse » de la cie Aktuell Force, suivi de « Yonder Woman » de la cie Par Terre, et de « Feu glace » de la cie Shonen. Le Cap - 56 rue Auguste-Renoir

TARIFS : 12 € (plein)/6 € (- de 25 ans) 2,50 € (inscrits au centre de danse du Galion)

RÉSERVATIONS AU : 01 48 66 49 90

PLUS D'INFOS SUR : www.festival-h2o.com ou au centre de danse du Galion : 01 48 68 80 65

PATRIMOINE



La villa qui connaît la chanson

Bien avant que le commissariat de Police ne s'y installe, la villa « Chansonnia », avenue Barrault, fut la propriété d'un célèbre homme de spectacle parisien.

En 1845, le banquier James de Rothschild et ses associés fondèrent la Compagnie des chemins de fer du Nord. Paris-Soissons était l'une de ses lignes. Elle traversait d'est en ouest Aulnay-sous-Bois. Dans un premier temps, une simple halte y avait été créée. L'ouverture en 1875 d'une vraie gare allait progressivement transformer le village, essen-

tiellement agricole, en une ville résidentielle. Aulnay se retrouvait, d'un seul coup, accessible aux Parisiens aisés en quête – déjà ! – de calme et de verdure. Des artistes, notamment, y acquirent des terrains. Ils commencèrent à y faire construire de belles résidences secondaires en pierre de Meulière. Parmi elles, mais plus tard, la villa dite « Chansonnia ». Sise au 18 de

l'avenue Louis-Barrault, dans le quartier du Parc, elle accueillit depuis 1993 le commissariat de Police nationale. Mais avant d'y ériger la villa au nom chantant, ce terrain humide flanqué de mares fut la propriété d'Émile Duhem qui y fit bâtir une maison. L'adresse postale était alors avenue de Navarre, une voie nouvellement tracée sur cette ancienne parcelle de

la forêt de Bondy. Tirant partie de la nature du sol, il aménagea les mares en pièces d'eau. Il les fit relier par des pontons en ciment.

Sans connaître précisément la date d'acquisition, la villégiature fut rachetée à l'orée du xx^e siècle par Ernest Pacra. Cette figure de la vie artistique de la capitale, née en 1852, était propriétaire de plusieurs salles de spectacle et de bal à Paris, dont un café-concert boulevard Beaumarchais. Son nom, le « Chansonnia ». Lorsqu'en 1907, la bâtisse actuelle fut construite sur les plans des architectes Delafont et Touze, Ernest Pacra baptisa sa majestueuse villa « Chansonnia ». Il compléta les aménagements extérieurs de son prédécesseur par un petit kiosque et des communs. L'homme de spectacle et mécène attira à Aulnay-sous-Bois le monde du spectacle et des arts de l'époque. À seulement 20 minutes de Paris, ils venaient voir le maître des lieux installé dans sa demeure. Après la mort de son propriétaire en 1925, la villa connut différents occupants, avant que la Police nationale prenne possession des lieux et transforme l'intérieur en locaux administratifs. En 2007, le Plan local d'urbanisme de la commune a fait de la villa Chansonnia un patrimoine protégé.

Frédéric Lombard

C'ÉTAIT AULNAY LA FERME DE SAVIGNY

La ferme de Savigny était située près du vélodrome actuel, au bout de la rue Maximilien-Robespierre.

Le Roideau, qui coulait parallèlement au Sausset, alimentait un abreuvoir entouré d'un muret construit en gros blocs de pierres, démoli après la Seconde Guerre mondiale.

Il ne reste absolument rien aujourd'hui des bâtiments de cet important domaine agricole gallo-romain détruit en 1975.





VOS INSOLITES



Découvrez la PGA

Le Club gymnique aulnaysien vous propose tous les mardis soir de 19h30 à 21h30, au gymnase du Plan d'Argent, des cours de PGA (Production gymnique artistique) associant danse (hip-hop, *street dance*) et gymnastique. Discipline réservée aux adolescents, aux adultes et aux enfants à partir de 10 ans. Informations et inscriptions auprès de M^{me} Pascale Zampano : 06 24 26 61 37.



Faites-nous partager votre passion en nous envoyant dessins, photographies, bon plan jardin, par courrier :

L'insolite de la semaine. Service Communication
Boulevard de l'Hôtel-de-Ville 93 600 Aulnay-sous-Bois
Ou par mail : oxygen@aulnay-sous-bois.com

À L'AFFICHE

Le Jeu des 1000€

animé par
Nicolas STOUFFLET

le **Mercredi 15 décembre**

lieu : **Aulnay-sous-Bois**

au Conservatoire de musique et de danse - 12 rue de Sevrans

Sélection des candidats
et enregistrement à **à 18h30**

le JEU des 1000€
est diffusé
du lundi au vendredi à 12h45

entrée libre



Tout Aulnay
s'engage pour le

Téléthon 2010



Week-end
de fête
salle Scohy
dont

**Les 4 et 5
décembre**

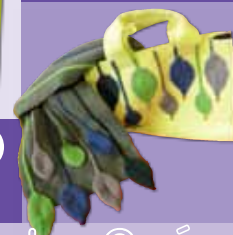
Une
soirée animée
samedi

et
Un spectacle
Music-hall
dimanche

Un
après-midi
festif samedi
au chapiteau
situé au
Vélodrome

Concert au CAP
Chants du Monde
17 décembre
à 21h

Demandez le programme !...



EXPO VENTE

Envie de Créer

**10 au 14
décembre
2010**



Foyer André Romand
13 rue André Romand
93600 Aulnay-sous-Bois



OPTIQUE CHEVILLARD

65 ans... Ça se fête !



65 ans que nous mettons toujours le même soin à vous apporter le meilleur service et un confort visuel optimal !

Pour marquer l'anniversaire du magasin, l'Optique Chevillard organise un jeu concours. Nous vous invitons à venir compléter un bulletin et à le déposer dans l'urne en magasin.

À très vite !

Votre opticien Benjamin Chevillard
et toute son équipe



RCS BOBIGNY 708 202 080



1 VOYAGE DE RÊVE à gagner !*

1^{er} lot : **1 voyage à Madagascar
pour 2 personnes**

2^e et 3^e lot : **Des jumelles "STEINER"**



Du 4^e au 9^e lot : **Des montures de marque d'une valeur de 200€**

Du 10^e au 21^e lot : **des bons d'achat de 50€***



OPTIQUE CHEVILLARD

12, bis rue de Bondy
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Tél. : 01 48 66 64 95



Ouvert du mardi au samedi
de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30.

Partenaire premium

*Voir conditions en magasin

BESOIN D'AIDE À DOMICILE ?

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1h,...)

Permanence téléphonique **7 j/7 - 24h/24**

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin



Agrément Qualité Préfectoral et Conseil Général

**La présence d'un professionnel,
ça change tout...**

www.adhapservices.fr

Adhap Services® - 91 av. Anatole France
93600 Aulnay-sous-Bois
adhap93b@adhapservices.fr
Tél. : 01 48 19 59 32

VOTRE SÉCURITÉ AU QUOTIDIEN



SYSTÈME ALEXIOR

- 1 centrale radio avec transmetteur et sirène
- 1 Clavier radio • 2 Détecteurs volumétriques radio
- 1 Contact d'ouverture radio
- 1 Télécommande 5 boutons • 1 Badge

ENSEMBLE AU PRIX H.T. DE :

940.00 €

soit T.T.C. POSE COMPRISE 991.70 €*

*Pour une T.V.A. à 5,5% soit une habitation de plus de 2 ans



Installateur APSAD existant depuis 20 ans

Tél. : 01 64 17 42 42

Site internet : www.al-securite.com

Mail : alsecurite@alsecurite.fr